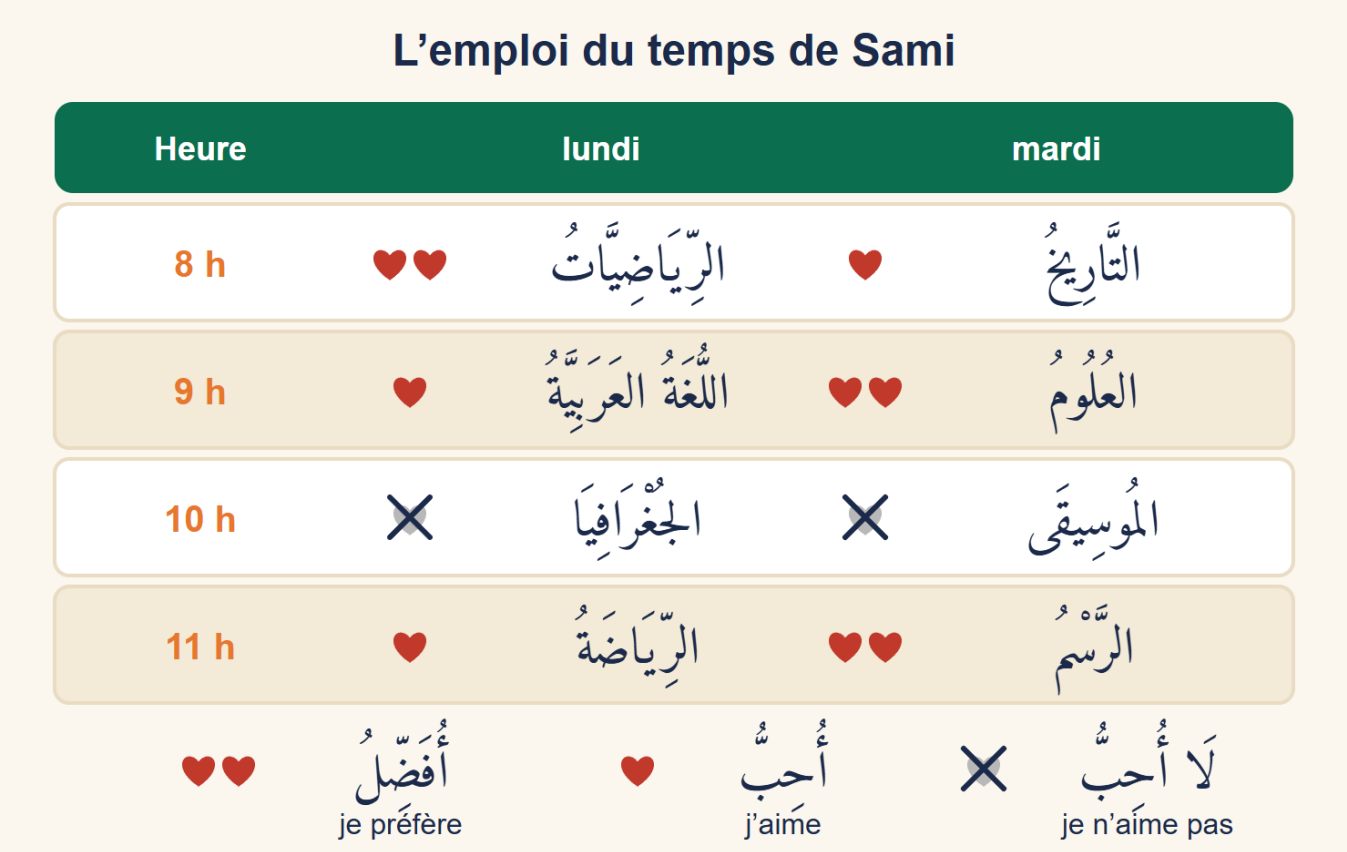
École et loisirs

Cours d'arabe en 5e

Découvrir les matières et les loisirs en arabe 5e

À l'école, المَدْرَسَةُ *al-madrasatu*, on étudie plusieurs matières. Une matière se dit مَادَّةٌ *māddatun*. Un loisir, une activité qu'on aime faire pendant son temps libre, se dit هِوَايَةٌ *hiwāyatun*.

Arabe	Prononciation	Français
الرِّيَاضِيَّاتُ	*ar-riyāḍiyyātu*	les mathématiques
العُلُومُ	*al-ʿulūmu*	les sciences
التَّارِيخُ	*at-tārīkhu*	l'histoire
الجُغْرَافِيَا	*al-jughrāfiyā*	la géographie
اللُّغَةُ العَرَبِيَّةُ	*al-lughatu l-ʿarabiyyatu*	la langue arabe
اللُّغَةُ الفَرَنْسِيَّةُ	*al-lughatu l-faransiyyatu*	la langue française
اللُّغَةُ الإِنْجِلِيزِيَّةُ	*al-lughatu l-ʾinjilīziyyatu*	la langue anglaise
الرِّيَاضَةُ	*ar-riyāḍatu*	le sport (l'EPS)
المُوسِيقَى	*al-mūsīqā*	la musique
الرَّسْمُ	*ar-rasmu*	le dessin
القِرَاءَةُ	*al-qirāʾatu*	la lecture
السِّبَاحَةُ	*as-sibāḥatu*	la natation
كُرَةُ القَدَمِ	*kuratu l-qadami*	le football
كُرَةُ السَّلَّةِ	*kuratu s-sallati*	le basket



L'emploi du temps de Sami : deux cœurs, il préfère ; un cœur, il aime ; un cœur barré, il n'aime pas.

Dire ce qu'on aime et ce qu'on n'aime pas

Trois verbes suffisent pour parler de tes goûts. Ils commencent tous par أُ *ʾu*, la marque du « je » :

- أُحِبُّ *ʾuḥibbu* : j'aime ;
- لَا أُحِبُّ *lā ʾuḥibbu* : je n'aime pas (on ajoute simplement لَا *lā* devant le verbe) ;
- أُفَضِّلُ *ʾufaḍḍilu* : je préfère.

Règle

Après أُحِبُّ, لَا أُحِبُّ et أُفَضِّلُ, le nom est **complément d'objet** : sa dernière voyelle devient un **a (fatha)**. التَّارِيخُ devient أُحِبُّ التَّارِيخَ *ʾuḥibbu t-tārīkha* ; الرَّسْمُ devient أُفَضِّلُ الرَّسْمَ *ʾufaḍḍilu r-rasma*.

Deux cas particuliers à connaître : les mots en ـَاتُ *-ātu* comme الرِّيَاضِيَّاتُ prennent un i : أُحِبُّ الرِّيَاضِيَّاتِ *ʾuḥibbu r-riyāḍiyyāti*. Et les mots terminés par un alif, comme المُوسِيقَى, ne changent pas : أُحِبُّ المُوسِيقَى *ʾuḥibbu l-mūsīqā*.

Pour poser la question, on dit à un garçon هَلْ تُحِبُّ الرَّسْمَ؟ *hal tuḥibbu r-rasma ?* et à une fille هَلْ تُحِبِّينَ الرَّسْمَ؟ *hal tuḥibbīna r-rasma ?*. On répond نَعَمْ، أُحِبُّ الرَّسْمَ. *naʿam, ʾuḥibbu r-rasma.* ou لَا، لَا أُحِبُّ الرَّسْمَ. *lā, lā ʾuḥibbu r-rasma.*

Parler de ses loisirs et de sa matière préférée

Pour présenter ton loisir, utilise une phrase nominale très simple : هِوَايَتِي الرَّسْمُ *hiwāyatī r-rasmu*, « mon loisir, c'est le dessin ». Pour une activité de sport ou de jeu, on peut aussi employer le verbe أَلْعَبُ *ʾalʿabu* (je joue) : أَلْعَبُ كُرَةَ القَدَمِ *ʾalʿabu kurata l-qadami*, « je joue au football ».

Définition

يُعْجِبُنِي *yuʿjibunī* signifie « il me plaît, ça me plaît ». Attention, la phrase est construite à l'envers du français : la chose qui plaît est le **sujet**. Si ce sujet est masculin, on dit يُعْجِبُنِي الرَّسْمُ *yuʿjibunī r-rasmu* ; s'il est féminin, on dit تُعْجِبُنِي المُوسِيقَى *tuʿjibunī l-mūsīqā*.

Et pour ta matière préférée : مَادَّتِي المُفَضَّلَةُ هِيَ العُلُومُ *māddatī l-mufaḍḍalatu hiya l-ʿulūmu*, « ma matière préférée, ce sont les sciences ». Comme مَادَّةٌ est féminin, l'adjectif est au féminin : المُفَضَّلَةُ *al-mufaḍḍalatu*, avec un ta marbouta.



Les loisirs et les goûts : à toi de dire ce que tu aimes.

Une conversation dans la cour

رِيمُ: مَا مَادَّتُكَ المُفَضَّلَةُ يَا سَامِي؟

سَامِي: مَادَّتِي المُفَضَّلَةُ هِيَ الرِّيَاضِيَّاتُ. وَأَنْتِ؟

رِيمُ: أُحِبُّ التَّارِيخَ، لَكِنْ أُفَضِّلُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ.

سَامِي: وَمَا هِوَايَتُكِ؟

رِيمُ: هِوَايَتِي الرَّسْمُ. يُعْجِبُنِي الرَّسْمُ كَثِيرًا! وَأَنْتَ؟

سَامِي: أَلْعَبُ كُرَةَ القَدَمِ مَعَ أَصْدِقَائِي، وَلَا أُحِبُّ السِّبَاحَةَ.

Traduction : Rim : Quelle est ta matière préférée, Sami ? — Sami : Ma matière préférée, ce sont les maths. Et toi ? — Rim : J'aime l'histoire, mais je préfère la langue arabe. — Sami : Et quel est ton loisir ? — Rim : Mon loisir, c'est le dessin. Le dessin me plaît beaucoup ! Et toi ? — Sami : Je joue au football avec mes amis, et je n'aime pas la natation.

Observe les petites différences : Rim dit مَادَّتُكَ *māddatuka* à un garçon, et Sami dit هِوَايَتُكِ *hiwāyatuki* à une fille. Le mot لَكِنْ *lākin* veut dire « mais » et كَثِيرًا *kathīran* veut dire « beaucoup ».

Culture

Dans plusieurs pays du Machrek et du Golfe, la semaine d'école commence le dimanche ; au Maghreb, elle commence le lundi, comme en France. Partout, le football est le sport roi, mais la calligraphie, الخَطُّ العَرَبِيُّ *al-khaṭṭu l-ʿarabiyyu*, est aussi un loisir très apprécié des élèves.

Les pièges à éviter

Attention

- Ne confonds pas الرِّيَاضِيَّاتُ (les maths) et الرِّيَاضَةُ (le sport) : ils se ressemblent, mais le premier a la terminaison ـيَّاتُ.
- Après أُحِبُّ, pense à la fatha : أُحِبُّ القِرَاءَةَ, pas أُحِبُّ القِرَاءَةُ.
- Avec يُعْجِبُنِي, l'ordre est inversé : c'est la chose aimée qui est le sujet, et le verbe s'accorde avec elle (تُعْجِبُنِي pour un nom féminin).
- Pour « je n'aime pas », لَا se place **avant** le verbe.

À retenir

- أُحِبُّ j'aime ; لَا أُحِبُّ je n'aime pas ; أُفَضِّلُ je préfère ; يُعْجِبُنِي ça me plaît.
- Après ces verbes, le nom prend la fatha : أُحِبُّ العُلُومَ.
- هِوَايَتِي الرَّسْمُ mon loisir est le dessin ; أَلْعَبُ كُرَةَ القَدَمِ je joue au football.
- مَادَّتِي المُفَضَّلَةُ هِيَ… ma matière préférée est…

Pour aller plus loin

Passe maintenant aux exercices sur l'école et les loisirs, puis teste-toi avec le QCM du chapitre. Pour enrichir ta présentation, relis aussi le cours sur le portrait et l'autoportrait et la maison et la journée.